

杨玉秀编著

老舍作品中的
北京话词语例释

北京大学出版社

老舍作品中的 北京话词语例释

楊 玉 秀

北京大学出版社

2541/19

老舍作品中的北京话词语例释

杨 玉 秀

北京大学出版社出版
(北京大学校内)

新华书店北京发行所发行
河北省固安县印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 6.125印张 140千字
1984年5月第一版 1984年5月第一次印刷
印数：1—12,000册

统一书号：9209·35 定价：0.65元

序

北京大学老师杨玉秀同志编了一本《老舍作品中的北京话词语例释》，由北京大学出版社出版。杨老师自五十年代起就担任对外国留学生的教学工作，二十多年中她细心地将外国留学生在学老舍的文学作品中所提出的有关北京语汇问题记载下来，加以系统整理和解释，编出了这本书。我想，这是一本很有用的书。

老舍曾说：“我生在北京，一直到二十多岁才去糊口四方。因此，在我写小说和剧本的时候，总难免用些自幼儿用惯了的北京方言中的语汇。”他接着说：“在用这些语汇的时候，并非全无困难：有的听起来颇为悦耳，可是有音无字，不知应当怎么写下来；思索好久，只好放弃，心中怪不舒服。有的呢，原有古字，可是在北京人口中已经变了音，按音寻字，往往劳而无功。还有的呢，有音有字，可是写下来连我自己也不大明白它的意思与来历，闷闷不乐；是呀，自己用的字可连自己也讲不出道理来，多么别扭啊！原来，北京话的语汇中，有些是从满、蒙、回等少数民族的语言中借过来的，我没有时间作研究工作，所以只能人云亦云，找不到根源，也就找不到解释。”是的，老舍早年在他运用北京方言写小说时，是很费斟酌的。为要写一些北京话中的语汇，他当时曾与语言学家白涤洲先生、齐铁恨先生等人仔细地探讨过、推敲过。在晚年写《正红旗下》时，他与金受申先

生也讨论过一些北京语汇，他称赞金先生编的《北京话语汇》“给我解决了不少问题：从前找不到的字，现在可以找到了；来历不清楚的，现在也可以弄清楚了。”“我的确更了解些北京话了！”

杨老师所编的《老舍作品中的北京话词语例释》一书，为不大熟悉北京话的人更好地理解老舍的一些文学作品特别是早期作品提供了方便。我自己也是北京人，也会说老舍作品中的那些北京话，但是如何准确地解释，我有时也要请教专家。这本书也使我多了解些自己的乡土话，这不能不是一件痛快的事。我不是这方面的行家，没有评论这本书的资格，书中可能也有些解释未能作到完全确切，就请专家们提供意见，共同搞好这样一部有用的书吧！

胡絜青

1983.2.3.

凡 例

条 目

1. 本书共收老舍作品中的北京话词语（包括词、短语、成语、俗语、谚语、歇后语等）1064条。
2. 本书除收录北京话特有的词语外，酌收老舍作品中常见、北京以外某些地区也使用的北方话词语。
3. 所列条目，均以老舍作品中的写法为准，另有其他写法的，注明也作“某”，如“合稀泥”注明“也作‘和(huò)稀泥’”；条目中个别字、词有其他写法的也适当注明，如“进身”注明“‘身’也作‘深’”；同一意思、说法，老舍不同作品中有不同写法的，亦注明也作“某”，如“猛不古丁”，注明“也作‘猛古丁的’、‘猛孤丁地’”，并分别举例。

注 音

4. 用汉语拼音字母给条目分词注音。词的分写连写，参考通行的有注音的工具书。
5. 注音以北京话实际读音为准；除“一、不”注变调外，其他只注本调，不注变调。

6. 北京话轻音音节只注音，不标调。

7. 北京话儿化的词，不论字面上有无“儿”字，一律在注音基本形式之后加“r”。

解释与举例

8. 释义不求全面，但力求扣紧老舍作品中的意思和用法。条目中的偏僻字、词，适当加以解释。少数条目并指明语源。

采用通行词书的解释不一一注明。

9. 条目不止一个意义、用法，标以⊖⊖，分别解释、举例。每一意义、用法，一般举三个例句，先引老舍作品中的用例，后举作为印证的其他例句。少数含义、用法复杂的条目的酌情多举一二例。极少数条目少于三例。摘引老舍作品中的用例，一般以句号为单位。有些条目需要较多的上下文才能理解其意思、用法，酌情多引。引文过长需加删节时，省略号只用于句中，句末、句首不用。

10. 引自剧本中人物间对话的例句，分别加引号标明，以示关联、照应，但不另起行。

11. 两个例句之间用“||”隔开。

12. 为节省篇幅，书名、篇名以一个字标示，另附书名、篇名简称全称对照表。散文、曲艺作品只分别标“散”、“曲”。

排列与查检

13. 条目按汉语拼音字母顺序排列。第一个字注音相同，

以声调的阴平、阳平、上声、去声为序；声调也相同，按汉字笔画多少排列，笔画少的在前，多的在后；第一个字的字形、字音（包括声调）相同的条目排在一起，顺序按第二字、第三字的字音、笔画排列。

“一、不”按变调注音，但仍按本调顺序排列，以便查检。

14. 书前附条目首字音序索引。为方便不熟悉汉语拼音的读者，并附条目首字笔画索引。

条目首字音节索引

A	拌 5	bie	铲 15	臭 20	D
ai	bang	憋 8	chang	chu	da
挨 1	棒 5	别 8	尝 15	出 20	搭 24
爱 1	bao	bing	唱 15	处 20	答 24
碍 1	包 5	并 8	chao	chuai	打 24
ao	褒 5	病 8	抄 15	揣 21	大 28
熬 1	保 5	bo	吵 15	chuan	dai
B	抱 5	驳 9	che	穿 21	待 30
ba	爆 6	脖 9	扯 16	chuang	带 30
八 2	bei	bu	撤 16	闯 21	dan
巴 2	背 6	不 9	chen	chui	担 30
吧 2	ben	C	尘 16	吹 21	但 30
把 2	奔 6	ca	陈 16	ci	dang
霸 3	笨 6	擦 14	cheng	磁 22	当 30
bai	beng	cang	撑 17	伺 22	铛 31
掰 3	甬 7	藏 14	成 17	刺 22	dao
白 3	绷 7	cao	程 18	cou	叨 31
摆 4	bi	糙 14	chi	凑 23	捣 31
败 4	鼻 7	cha	吃 18	cuo	倒 31
ban	必 7	岔 15	侈 19	挫 23	到 31
扳 4	闭 7	差 15	赤 19	措 23	de
板 4	bian	chan	chou	错 23	得 32
半 4	变 8	搀 15	抽 19		

deng	duo	嘎 43	guai	hen	J
登 32	多 37	gai	拐 48	恨 55	ji
瞪 32	E	该 43	怪 48	heng	犄 60
di	er	gan	guan	横 55	激 60
低 32	耳 38	干 43	关 48	hong	急 60
地 32	二 38	杆 44	官 49	红 55	几 60
递 33	F	赶 44	管 49	hou	挤 61
dian	fa	敢 45	惯 49	猴 55	jia
颠 33	发 40	gao	罐 49	候 56	加 61
点 33	法 0	高 45	guang	hu	夹 61
垫 34	fan	ge	光 49	胡 56	家 61
diao	翻 40	胳 45	gui	虎 57	架 62
吊 34	犯 40	搁 46	归 50	hua	jian
调 34	fang	隔 46	guo	花 57	见 62
ding	放 41	个 46	裹 50	滑 57	贱 62
丁 34	fei	ei	过 50	huai	jiang
顶 35	飞 41	给 46	H	坏 57	将 62
定 35	肥 41	gen	ha	huang	僵 62
diu	废 41	跟 47	蛤 52	荒 57	jiao
丢 35	fen	gong	han	hui	交 63
dong	分 42	公 47	寒 52	回 57	嚼 63
动 35	feng	gou	hao	会 57	脚 64
dou	风 42	够 47	豪 52	hun	叫 64
兜 35	缝 42	gu	嘹 53	浑 57	jie
抖 36	fu	咕 47	耗 53	混 58	接 65
逗 36	服 42	骨 48	he	huo	揭 65
du	富 42	故 48	合 54	豁 58	街 65
堵 36	G	gua	和 54	活 58	节 65
dui	ga	呱 48	hei	火 59	解 65
对 37	咯 43	挂 48	黑 54		借 65

	jin	ke	leng	lü	mi	nian
今	66	可 70	棱 77	驴 82	迷 88	鲑 95
禁	66	keng	楞 77	luan	蜜 89	年 95
尽	66	坑 70	愣 77	乱 82	ming	念 95
紧	66	吭 71	li	M	明 89	nie
进	66	kou	离 78	ma	mo	捏 95
劲	66	扼 71	利 78	麻 83	摸 89	ning
	jin9	口 71	lian	骂 83	磨 90	拧 96
精	66	ku	连 78	mai	抹 90	nou
井	67	哭 71	脸 78	买 83	末 90	弄 96
净	67	kuai	liang	man	磨 90	O
	jiu	快 71	两 79	满 83	N	ou
究	67	kui	量 79	mang	mu	沤 97
揪	67	亏 72	liao	忙 84	木 91	恆 97
就	68	L	了 79	mao	na	P
	ju	la	炮 79	猫 84	哪 92	pa
局	68	拉 73	撻 79	毛 84	拿 92	趴 98
	juan	邈 74	lin	翎 84	纳 93	扒 98
圈	68	喇 74	临 79	冒 84	nai	pai
卷	68	lai	论 79	mei	耐 93	拍 98
	jue	来 74	liu	没 85	nao	排 98
撒	69	lan	溜 79	煤 87	脑 93	派 98
觉	69	懒 75	溜 80	美 87	闹 93	pao
K		lao	long	men	nei	创 99
kai		老 75	龙 80	闷 87	那 94	跑 99
开	70	姥 76	lou	门 87	neng	泡 99
	kan	le	接 81	meng	能 95	peng
看	70	乐 77	漏 81	蒙 88	ni	捧 99
kao		lei	露 81	猛 88	腻 95	碰 100
靠	70	擂 77				

pin	qiong	san	sheng	四 122	腴 126
贫 100	穷 104	三 110	升 115	suan	觊 126
ping	qiu	散 111	生 115	算 122	tiao
平 100	求 105	sang	剩 115	sui	挑 127
po	quan	操 111	shi	随 122	跳 127
坡 100	全 105	sao	识 115	碎 123	tie
婆 100	R	扫 111	实 115	sun	铁 127
破 101	rao	sha	势 115	损 123	ting
pu	饶 106	砂 111	事 116	T	听 127
铺 101	绕 106	傻 111	是 116	ta	挺 128
谱 101	re	煞 112	shou	殴 124	tou
Q	惹 107	shan	手 116	踏 124	头 128
qi	热 107	闪 112	受 116	tai	投 128
七 102	ren	shang	瘦 116	抬 124	透 128
企 102	人 107	伤 112	shu	太 124	tu
骑 102	忍 108	晌 112	树 117	tan	秃 129
起 102	ri	赏 112	shua	贪 124	土 129
气 103	日 108	上 113	耍 117	tang	吐 129
齐 103	rou	shao	shuai	汤 125	兔 129
qia	肉 108	捎 113	甩 118	蹬 125	tuo
掐 103	ru	勺 114	shuang	tao	托 129
qiang	如 109	少 114	爽 119	掏 125	W
强 103	入 109	she	shui	淘 125	wai
钱 104	ruan	舍 114	水 119	讨 125	歪 130
qiao	软 109	shen	shun	套 126	外 130
敲 104	S	伸 114	顺 119	ti	wan
qie	sa	身 114	shuo	体 126	玩 131
怯 104	撒 110	神 114	说 120	tian	wo
qin	三 110	什 115	si	添 126	窝 131
勤 104		审 115	死 121	甜 126	

wu	xin	yi	zan9	真 162	zui
呜 133	心 139	一 145	脏 156	zheng 162	嘴 168
无 133	新 140	依 150	zao	睁 162	zuo
五 133	寻 140	倚 150	早 156	整 163	曝 168
伍 133	xing	yin	造 156	正 163	左 168
武 133	行 140	阴 151	zha	争 163	作 169
X	xu	ying	扎 156	zhi	坐 169
xi	絮 141	应 151	炸 157	支 163	
吸 135	Y	硬 151	眨 157	直 163	
稀 135	ya	you	zhai	指 164	
xia	丫 142	悠 152	玷 157	至 164	
瞎 135	压 142	油 152	窄 157	zhu	
下 135	牙 142	有 152	zhan	猪 164	
xian	亚 142	yu	沾 157	住 164	
先 136	哑 142	语 153	辗 158	zhua	
闲 136	压 143	yuan	zhang	抓 164	
显 136	yan	冤 153	张 158	zhuai	
现 136	严 143	原 154	长 158	转 165	
xiang	言 143	圆 154	zhao	zhuan	
想 136	眼 143	怨 154	招 158	转 166	
象 136	yan9	yun	找 159	zhuan9	
xiao	央 144	晕 154	照 160	装 166	
消 137	羊 144	Z	zhe	壮 166	
小 137	yao	za	折 160	撞 166	
笑 138	咬 144	杂 155	遮 160	zi	
xie	要 145	砸 155	这 161	自 167	
歇 138	ye	zai	zhei	zou	
邪 138	野 145	栽 155	这 162	走 167	
血 139	叶 145	再 156	zhen	zuan	
懈 139		在 156	针 162	钻 167	

条目首字笔画索引

【说明】 本索引按条目首字规范体笔画排列，笔画少的在前，多的在后。笔画数相同的按横、竖、撇、点、折的笔形顺序排列，同时注意把偏旁相同的排在一起。笔画数、起笔笔形不易确定的，以《汉字正字小字汇》为准。

一	画	上	113	牙	142	五	画
一	145	小	137	少	114	横	起
二	画	口	71	日	108	末	90
二	38	个	46	见	62	正	163
丁	34	勺	114	水	119	节	65
七	102	门	87	手	116	可	70
八	2	丫	142	毛	84	打	24
人	107	飞	41	气	103	扒	98
入	109	四	画	升	115	左	168
几	60	开	70	长	158	龙	80
了	79	井	67	什	115	平	100
三	画	无	133	公	47	竖	起
三	110	五	133	分	42	归	50
千	43	木	91	今	66	叶	145
土	129	支	163	风	42	四	122
亏	72	扎	156	火	59	央	144
下	135	不	9	心	139	叨	31
大	28	太	124	巴	2	叫	64
						出	20

生	115	在	156	血	136	七	画
白	3	压	142, 143	行	140	横	起
犯	40	过	50	全	105	弄	98
甩	118	有	152	会	57	进	66
乐	77	死	121	合	54	走	167
处	20	夹	61	企	102	花	57
外	130	尬	79	杂	155	赤	19
包	5	邪	138	多	37	坑	70
		至	164	争	163	坏	57
点	起	竖	起	点	起	严	143
闪	112	尘	16	交	63	抖	36
半	4	忙	84	齐	103	扭	71
头	128	光	49	闭	7	找	159
必	7	当	30	闯	21	扯	16
讨	125	早	156	羊	144	抄	15
折	起	吐	129	并	8	折	160
加	61	吃	18	关	48	抓	164
发	40	吸	135	壮	166	扳	4
对	37	吊	34	汤	125	投	128
六	画	回	57	论	79	把	2
横	起	肉	108	折	起	两	79
耳	38	撇	起	寻	140	杆	44
老	75	丢	35	那	94	来	74
动	35	年	95	尽	66	求	105
地	32	先	136	阴	151	连	78
亚	142	成	17	如	109	竖	起
托	129	伍	133	好	53	怯	104
扫	111	伤	112	买	83	怏	97
再	156	自	167	红	55	快	71
						吵	15
						听	127

吹	21	局	68	刺	22	沾	157
吭	71	张	158	转	165	油	152
吧	2	忍	108	软	109	泡	99
鸣	133	劲	66	到	31	定	35
别	8	陈	16	竖	起	审	115
戮	起	驳	9	虎	57	实	115
针	162	驴	82	怯	104	官	49
乱	82	纳	93	明	89	该	43
利	78	八	画	咕	47	九	画
秃	129	横	起	呱	48	横	起
体	126	玩	131	败	4	玷	157
但	30	现	136	和	54	荒	57
伸	114	武	133	依	150	故	48
作	169	直	163	舍	114	胡	56
住	164	坡	100	贪	124	树	117
低	32	抹	90	念	95	挺	128
伺	22	担	30	受	116	挂	48
身	114	抽	19	贫	100	挑	127
坐	169	拐	48	餓	104	拊	61
岔	15	拍	98	肥	41	指	164
创	99	抱	5	服	42	垫	34
点	起	拉	73	兔	129	要	145
言	143	拧	96	点	起	要	117
应	151	拌	5	变	8	歪	130
这	161	招	158	放	41	甬	7
闲	136	抬	124	废	41	砂	111
闷	87	势	115	闹	93	耐	93
沏	97	板	4	卷	68	带	30
没	85	奔	6	净	67		
穷	104	顶	35	法	40		
究	67						
识	115						
折	起						

竖 起	将	62	热	107	怨	154
点	炸	157	捎	113	能	95
背	觉	69	套	126	点 起	
眨	活	58	原	154	高	45
临	派	98	竖 起		离	78
咯	浑	57	紧	66	病	8
咬	穿	21	野	145	消	137
哪	神	114	响	112	递	33
尝	语	153	晕	154	家	61
恨	说	120	哭	71	窄	157
是	折 起		厥	124	调	34
显	架	62	圆	154	冤	153
冒	姥	76	撇 起		十一画	
趴	绕	106	钻	167	横 起	
哑	给	46	铁	127	捧	99
骂	十 画		铆	84	措	23
贱	横 起		造	156	排	98
骨	耗	53	借	65	掐	103
舞 起	赶	44	倚	150	接	65
看	起	102	倒	31	掏	129
顺	真	162	候	56	堵	36
保	逗	36	透	128	爽	119
待	砸	155	臭	20	竖 起	
急	破	101	拿	92	惯	49
饶	捏	95	笑	138	眼	143
点 起	损	123	爱	1	睜	162
差	挫	23	胳膊	45	眇	19
美	捣	31	脏	156	唱	15
迷	挨	1	脑	93	圈	68
					撇 起	
					铛	31
					铲	15